

DIOGEN pro culture magazine & DIOGEN pro art magazine -ISSN 2296-0929; ISSN 2296-0910

Publisher Einhorn Verlag, Kusunacht, Switzerland

E-mail: contact_editor@diogenpro.com / WWW: <http://www.diogenpro.com/>



DUŠAN ĐURIŠIĆ, Crna Gora/Montenegro



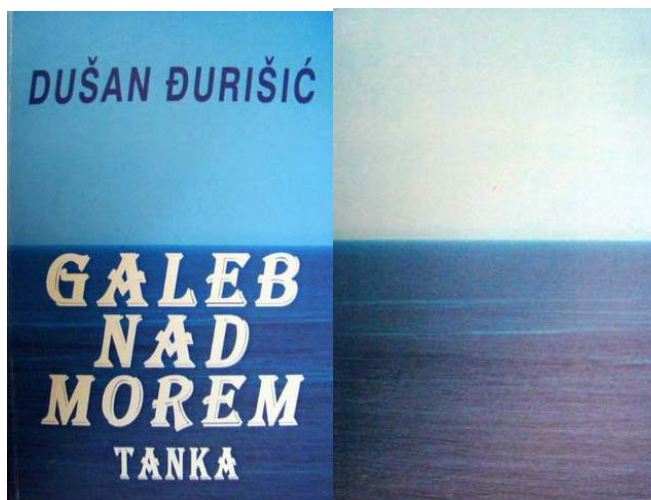
GALEB NAD MOREM

Tanka

DIOGEN pro culture magazine & DIOGEN pro art magazine -ISSN 2296-0929; ISSN 2296-0910

Publisher Einhorn Verlag, Kusnacht, Switzerland

E-mail: contact_editor@diogenpro.com / WWW: <http://www.diogenpro.com/>



UDRUŽENJE KNJIŽEVNIH PREVODILACA CRNE GORE, Podgorica, 2013.
ISBN 978-9940-589-19-6

Proljeće opet,
i sve se podmlađuje,
a ja i ona
ćutimo dugo, sjetno
gledajuć cvjetnu trešnju.

Spring again,
and all is getting young
but she and I
thoughtful and silent for a long time
gazing at a cherry in bloom.

*

Proljeće stiže.
Ded u parku već skida
šal sa svog vrata.
Krenuo da uhvati
vrapca koji skakuće.

Spring arrives.
Grandpa in the park takes off
the scarf around his neck.
Trying to catch
a hopping sparrow.

*

Jesenje večē.
Baka i njena mačka
ćute u mraku.
Vani golo drveće
dugo umiva kiša
8. IX 2013

Autumn evening.
Granny and her cat
silent in the dark.
Outside the rain is washing
bare trees for a long time.

*

Sve monotono:
žuto, žuto i žuto
de god pogledam,
samo se mala mačka
crni kraj mojih nogu.

Monotonius:
yellow, yellow, yellow
wherever I look,
only a small cat
blackens near my feet.

*

Godinama već
ovde snijeg ne pada
i dok ga čekam
da đecu obraduje,
pobijelje mi kosa.

For years
the snow does not fall here
and while I wait for it
to bring joy to the children,
my hair became white.

*

Gledam kroz prozor.
Prazno nebo priziva
ptice da lete –
i ja bih u daljinu,
ali će su mi krila.

Looking through the window.
An empty sky invites
the birds to fly –
I would like to go far away
but where are my wings.

*

Poslijepodne,
duga povorka kreće
ka tamnoj humci –
tu će malo da stane
kraj raskopane zemlje.

Afternoon,
a long procession moves
towards a dark grave –
there it will stop for a while
near a dug up earth.

PR

DIOGEN pro kultura
<http://www.diogenpro.com>